

[Carta a Shachtman. Artículos para la revista] (dialéctica, Rae Spiegel)

**León Trotsky
22 de febrero de 1939**

(Versión al castellano desde “[Des articles pour la revue]”, en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 20, enero-marzo de 1939, Institut Léon Trotsky, París, 1985, página 142. Carta a M. Shachtman, Houghton Library (10338). Max Shachtman (1904-1972), político, colaborador en la prensa norteamericana (*The Young Worker*, 1923; *Labor Defender*, 1925; *The Militant*, 1929-34; *The New International*, 1934; *Labor Action*); en 1930 se adhirió al trotskismo norteamericano y a su partido, el Socialist Workers Party (SWP); muy crítico con el estalinismo, su posición sobre la naturaleza de clase del estado obrero ruso lo llevó a romper con la mayoría del SWP, que dirigía James P. Cannon (ver la polémica de Trotsky: [En defensa del marxismo](#), en nuestras OELT-EIS); una vez fuera de la Cuarta Internacional, participó en la fundación del Workers Party (WP) que a fines de los años cuarenta se convirtió en la Independent Socialist League (ISL) y ésta, a su vez, se fusionó con el Socialist Party; tradujo varias obras de Trotsky al inglés para su edición en Norteamérica (*Terrorismo y comunismo. El anti-Kautsky*, *La revolución permanente*, *La revolución desfigurada*, *La escuela estalinista de la falsificación* y otros; editó en 1932 *Problemas de la revolución china*, todos ellos en nuestras OELT-EIS.) Era, junto con Cannon, el principal dirigente de la CLA y siguió siendo un influyente dirigente del WPUS. Había visitado Prinkipo en dos ocasiones.)

Estimado camarada Shachtman,

Hace unos días, la camarada Lillian le envió el artículo “Detrás de los muros del Kremlin”, tal y como usted había solicitado. No estoy del todo seguro de que este artículo sea adecuado para *New International*. Se podría dividir en dos partes y utilizar como sección literaria de *Socialist Appeal*, si es que es utilizable.

Por otro lado, tengo cierta curiosidad por saber por qué no aceptó usted el discurso sobre Mendelev, que había sido traducido por Rae¹. Espero que no sea porque ese discurso intentaba defender el método dialéctico². En cualquier caso, habría que revisar y corregir cuidadosamente la traducción, ya que no he tenido tiempo de supervisarla con Rae.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano



germinal_1917@yahoo.es

¹ Se trata de Rae Spiegel. Cuando era secretaria de Trotsky en Coyoacán, tradujo un discurso de Trotsky en el que planteaba los problemas de la ciencia y la dialéctica, en la época en que era responsable del departamento de concesiones en Moscú, con motivo de una conmemoración de Mendelev. Ver “[El materialismo dialéctico y la ciencia. La continuidad de la herencia cultural](#)”, en esta misma serie de nuestras EIS.

² Broma que alude a la declaración que Trotsky había reprochado a Shachtman en el artículo que publicó con Burnham: Sin embargo, Shachtman se inquietará.